

## الإبلاغ عن الفساد إلى المفوضية المستقلة لمكافحة الفساد (ICAC) في نيوساوث ويلز

### دور ICAC

تأسست المفوضية المستقلة لمكافحة الفساد (ICAC) بنيوساوث ويلز في عام 1988 من أجل التقصي في الفساد في القطاع العام في نيوساوث ويلز ومكافحته.

### نبذة عن ICAC

تقوم ICAC بالتقصي حول ممارسات الفساد الخطيرة والممنهجة، وتحدد مخاطر الفساد وتعمل مع القطاع العام للتعامل مع هذه المخاطر وتعزيز مكافحة الفساد.

ICAC هي مفوضية مستقلة عن الحكومة الحالية، وهي مسؤولة أمام سكان نيوساوث ويلز وتتم محاسبتها من خلال برلمان نيوساوث ويلز.

### ما هو الفساد؟

السلوك الفاسد مُعرّف في قانون المفوضية المستقلة لمكافحة الفساد لعام 1988. وينطوي على مخالفة متعمدة أو مقصودة يتورط فيها (أو تمس) موظف عمومي أو سلطة عامة في نيوساوث ويلز. ويمكن أن يتخذ السلوك الفاسد أشكالاً عديدة. وهنا بعض الأمثلة:

- أي موظف عمومي يستخدم معرفته أو صلاحياته أو موارده بشكل غير سليم لمساعدة نفسه أو الآخرين.
- أي موظف عمومي يمارس مهامه الرسمية بطريقة غير شريفة، أو يخرق الثقة العامة أو يسيء استخدام معلومات أو مواد مكتسبة نتيجة لمنصبه.
- أي فرد من المجتمع يؤثر على موظف عمومي لاستغلال منصبه بطريقة غير شريفة أو بمحاباة.
- أي موظف عمومي أو فرد من المجتمع يشارك في سلوك يضعف الثقة العامة في الإدارة العامة والذي يمكن أن ينطوي على التواطؤ في العطاءات أو الغش فيما يتعلق بطلبات تراخيص معينة، وذلك باستخدام الأموال العامة لتحقيق مكاسب خاصة، أو الاحتيال على الإيرادات العامة أو عن طريق الاحتيال للحصول على وظيفة موظف عمومي أو الاحتفاظ بها.

### الإبلاغ عن الفساد – ما أهميته؟

الفساد الذي يتورط فيه موظفون عموميون يهدر الموارد والمال العام، وتنتج عنه عدم المساواة ويؤدي إلى انعدام الكفاءة وانهايار ثقة المجتمع في الإدارة العامة.

إنّ الإبلاغ عن أي فساد مؤكد أو مشتبه فيه يكون في المصلحة العامة. ويساعد الإبلاغ الموظفين العموميين ومؤسسات القطاع العام على منع الفساد والتعامل معه بسرعة وفعالية عندما يحدث.

يلعب الإبلاغ عن السلوك الفاسد دوراً حيوياً في ضمان النزاهة والسمعة الطيبة للإدارة العامة، بما يعود بالنفع على المجتمع بأكمله.

## فكر في إبلاغ المنظمة المعنية

مؤسسات القطاع العام في نيوساوث ويلز مسؤولة عن التأكد من أن لديهم آليات ونظم كافية للتعامل مع التقارير الداخلية والخارجية المتعلقة بالفساد.

في معظم الحالات، يجب أن تكون المنظمة المعنية هي نقطة الاتصال الأولى لكي يقدم الأفراد خلالها شكوى أو يطلبون المشورة حول الممارسات والإجراءات التشغيلية للمنظمة.

تتحمّل ICAC مسؤولية التعامل مع الأمور التي لا تستطيع أو لا يجب على مؤسسات القطاع العام بنيوساوث ويلز التعامل معها.

### ما هي الأمور التي تستطيع ICAC النظر فيها؟

تتظر ICAC بعناية في جميع التقارير التي تتلقاها. ومع ذلك، ولكي تستطيع ICAC متابعة الأمر، يجب أن يكون هناك موظف عمومي أو سلطة عامة بنيوساوث ويلز متورطاً (متورطة) في الفساد أو متأثراً (متأثرة) به. وتشمل السلطات العامة:

- الدوائر الحكومية والسلطات القانونية
- المدارس والكليات والجامعات الحكومية
- المستشفيات العامة والخدمات الصحية المحلية
- المجالس المحلية
- برلمان نيوساوث ويلز، بما في ذلك السياسيين
- قضاء نيوساوث ويلز (قضاة المحاكم الابتدائية والعليا)

لا يُعتبر السلوك فاسداً ما لم يشكل أو ينطوي على مخالفة جنائية أو تأديبية، أو يكون سبباً لإقالة موظف عمومي أو، في حالة أعضاء البرلمان، يمثل خرقاً كبيراً لإحدى قواعد السلوك المنطبقة.

### من يمكنه تقديم معلومات إلى ICAC ؟

يجوز لأي شخص تقديم معلومات إلى ICAC بشأن أي سلوك فاسد مشتبه به ومتورطاً فيه أو يؤثر على القطاع العام في نيوساوث ويلز.

يجوز لأفراد المجتمع تقديم معلومات مباشرة إلى ICAC عن طريق الهاتف، الفاكس، البريد الإلكتروني، رسالة كتابية أو عبر موقع ICAC الإلكتروني [www.icac.nsw.gov.au](http://www.icac.nsw.gov.au).

يجوز للموظفين العموميين تقديم معلومات إلى ICAC مباشرة أو من خلال إجراءات الإبلاغ الداخلية الخاصة بمؤسساتهم. ويمكن للموظفين العموميين تقديم هذه المعلومات كإفصاح من أجل المصلحة العامة، مع توفر الضمانات ضد أي ضرر يتعلق بالإفصاح.

للمزيد من المعلومات حول الإفصاحات المحمية، راجع ورقة المعلومات بعنوان *Blowing the whistle* المتوفرة على موقع ICAC الإلكتروني.

بالإضافة إلى ذلك، يتعين على رئيس كل مؤسسة من القطاع العام وكل وزير من وزراء التاج في نيوساوث ويلز، بموجب المادة 11 من قانون ICAC، الإبلاغ عن أي مسألة لديهم مخاوف معقولة بشأنها تتعلق أو قد تتعلق بسلوك فاسد. لمزيد من المعلومات حول الإبلاغ بموجب المادة 11، يرجى الرجوع إلى موقع ICAC الإلكتروني.

## كيف أقدم معلومات إلى ICAC؟

لا توجد صيغة مُحددة للإبلاغ عن أي مسألة، أو لتقديم شكوى أو معلومات إلى ICAC. وتقبل ICAC المعلومات والشكاوى من أفراد المجتمع والموظفين والمسؤولين العموميين من الدوائر الحكومية والهيئات والمجالس المحلية في نيوساوث ويلز.

يجب أن تشمل تقارير الإبلاغ عن أي سلوك فاسد مقدمة إلى ICAC على ما يلي:

- اسم السلطة ذات الصلة أو الموظف العمومي في نيوساوث ويلز
- ملخص واضح ومفصل عن السلوك الفاسد المزعوم، بما في ذلك كيفية علمك به
- قائمة بأي وثائق أو غيرها من المعلومات التي تدعم هذه المزاعم
- أسماء أي أشخاص آخرين الذين يمكنهم تأكيد المعلومات
- ملخص الخطوات التي تم اتخاذها للإبلاغ السلطة المختصة بالمسألة
- أسماء أي وكالات أخرى ذات صلة بالموضوع يتم التواصل معها بخصوص المسألة (مثلاً، شرطة نيوساوث ويلز أو محقق الشكاوى بنيوساوث ويلز)
- اسمك وعنوانك ورقم هاتفك خلال النهار.

## نقاط مهمة يجب معرفتها

يمكنك تقديم معلومات إلى ICAC بدون ذكر هويتك، ولكن هذا يعني أن ICAC لن يمكنها التواصل معك للحصول على مزيد من التفاصيل. كما يمكن أن تجعل من الصعب على ICAC اتخاذ إجراء بشأن المسألة.

من المخالف للقانون تقديم معلومات كاذبة أو مضللة عن قصد إلى ICAC.

يُستحسن عدم إبلاغ أشخاص آخرين بتفاصيل أي مسألة أبلغت بها ICAC، لأن ذلك قد يضر بأي تقصي تقوم به ICAC لاحقاً، أو قد يسبب ضرراً أو حرجاً لأشخاص.

## ماذا تفعل ICAC بالمعلومات التي تتلقاها؟

تنظر ICAC بعناية في جميع الشكاوى والتقارير التي تتلقاها.

تنظر ICAC فيما إذا كانت المسألة تقع ضمن اختصاصها وخطورة هذه المسألة. وقد تحيل ICAC المسألة إلى المنظمة المعنية بالشكوى، وقد تقرر إجراء تقصي أو تقرر القيام بعمل لمنع الفساد.

ينص قانون ICAC على إعطاء ICAC حرية التصرف لتقرر ما إذا كان سيتم إجراء تقصي. وينطبق هذا الاستنساب على كافة المعلومات الواردة، باستثناء المسائل المُحاللة من مجلسي البرلمان، والتي يجب على ICAC التقصي بشأنها.

ليس بإمكان ICAC مقاضاة الأفراد، ولكن يمكنها أن توصي بضرورة الحصول على المشورة من رئيس النيابة العامة فيما يتعلق بمحاكمة شخص ما لارتكابه مخالفة جنائية.

## للمزيد من المعلومات

تقوم ICAC بإصدار مجموعة كبيرة من المعلومات والموارد والمواد، بما في ذلك كتيبات المعلومات والمبادئ التوجيهية والتقارير لمنع الفساد. تتوفر هذه المطبوعات على موقع ICAC الإلكتروني [www.icac.nsw.gov.au](http://www.icac.nsw.gov.au) أو يمكن طلبها من ICAC.

## التواصل معنا

لتقديم معلومات بشأن أي سلوك فاسد مشتبه فيه، يرجى الاتصال بـ ICAC مباشرة برسالة كتابية، أو عبر الهاتف، أو بالفاكس أو بالبريد الإلكتروني. ويمكن أيضاً تقديم المعلومات عبر موقع ICAC الإلكتروني [www.icac.nsw.gov.au](http://www.icac.nsw.gov.au).

## تتوفر نشرات معلومات أخرى من ICAC

التعريف بالمفوضية المستقلة لمكافحة الفساد (ICAC) بنيو ساوث ويلز : دليل للموظفين العموميين بنيو ساوث ويلز  
التعريف بالمفوضية المستقلة لمكافحة الفساد (ICAC) بنيو ساوث ويلز: دليل لأفراد المجتمع في نيو ساوث ويلز

الطابق 7، Elizabeth Street, Sydney, NSW, Australia 2000

عنوان البريد: GPO Box 500, Sydney, NSW, Australia 2001

هاتف: 02 8281 5999 ، 1800 463 909 (مكالمة مجانية للمتصلين من خارج مناطق سيدني الحضرية)

فاكس: 02 9264 5364

هاتف TTY: 02 8281 5773 (لفاقدي/ضعاف النطق/السمع فقط)

البريد الإلكتروني: [icac@icac.nsw.gov.au](mailto:icac@icac.nsw.gov.au) [www.icac.nsw.gov.au](http://www.icac.nsw.gov.au)

ساعات العمل: 9.00 صباحاً – 5.00 مساءً، الاثنين إلى الجمعة